دكتور كنوت هايم، مثل، محاضرة 10، مجموعات الأمثال 10 - 5

كنوت هايم وتيد هيلدبراندت © 2024

مرحبًا بكم في المحاضرة العاشرة عن كتاب الأمثال الكتابي. حتى الآن، كنت أقوم بالتدريس، حيث كنا نركز بشكل أساسي على الفصول من 1 إلى 9 من سفر الأمثال، ثم في المحاضرتين الأخيرتين كنا ننظر إلى موضوع يمتد عبر الكتاب بأكمله، وهو موضوع تعليم الرخاء في كتاب الأمثال كيف تصبح ثريًا ماليًا. في هذه المحاضرة، أريد أن أبدأ بإلقاء نظرة على الأنواع المختلفة للمواد، خاصة في الإصحاحات من 10 إلى 29 من سفر الأمثال، حيث لدينا الآن نوع مختلف من ترتيب المواد

في الفصول من الأول إلى التاسع، كان لدينا 10 محاضرات تتخللها عدة خطابات للسيدة الحكمة، ما يسمى بفواصل الحكمة. في الفصول من 10 إلى 29، لدينا إلى حد كبير تسلسلات من الأقوال المستقلة نحوياً وتركيبياً والتي تكون مكثفة بذاتها والتي عادة لا تكون مرتبطة أو مرتبطة نحوياً أو نحوياً بالآيات المحيطة قبلها وبعدها. منذ عدة سنوات مضت، أعتقد أنه كان ذلك في عام 2013، عندما قمت بنشر كتاب، والذي تبين أنه ضخّم إلى حد ما، حول التكرارات المتنوعة في كتاب الأمثال

في هذه المحاضرة بالذات، أريد أن ألقى نظرة على قسم في هذا الكتاب يساعدنا على فهم طبيعة هذه الأمثال الفردية، في اعتقادي، بطريقة جديدة وبطريقة شيقة ومثيرة للغاية تساعدنا على قراءة هذه المواد بالخيال وأيضًا باهتمام واضح بالتفاصيل. لذا، ما أريد القيام به هو عرض قراءة تخيلية لمواد أقوال الأمثال هذه بدلاً من مواد المحاضرات التي كنا ننظر إليها حتى الآن. والطريقة التي سأفعل بها ذلك هي من خلال تسليط الضوء على عدد من القضايا التي تمت مناقشتها في الفصل السادس من كتابي حيث أتناول بشكل خاص مجموعة من الأمثال التي لها علاقة بالاجتهاد

وهي أمثال 6، الآية 8، أمثال 30، الآية 25، وأمثال 10، الآية 5. سبب اختياري لها هو أن الأصحاح 10، الآية هو جزء من مجموعة الآيات الافتتاحية في بداية هذا. مجموعة جديدة من أمثال سليمان، كما قيل لنا في 5، الفصل 10، الآية 1. أعتقد أن الآية 5 هي جزء من استراتيجية تحريرية متعمدة لتقديم هذه الأقوال الفردية، كمجموعة جديدة ولمساعدتنا في كيفية قراءة هذه الآيات التي هي أقوال مستقلة قائمة بذاتها. ومع ذلك لقراءتها كأجزاء من مجموعات صغيرة، أسميها مجموعات يضرب بها المثل، عادة ما تتراوح بين 3 و10 أبيات أو نحو ذلك، ومعظمها بين 5 و8 أبيات. لا يوجد ما لا يقل عن سبعة تكرارات مختلفة

أوه، ربما يجب أن أقول شيئاً أيضاً عن التكرارات المتغيرة. لذا، بالإضافة إلى الأمثال الواردة في الإصحاح 10 الآية 5، سننظر إلى الأمثال 6، 8، و3، و25 لأن العبارات الثلاثة في هذه الآيات الثلاثة متشابهة جدًا. يبدو أنها ما أسميه التكرار المتنوع لبعضها البعض

إنها متشابهة بدرجة كافية ليتم التعرف عليها باعتبارها متغيرات لبعضها البعض وكتكرارات، ولكنها تختلف أيضًا في الطرق المميزة عن بعضها البعض. وفي هذا القسم، سننظر في ذلك، وسننظر في التكرارات المختلفة وكيف تكون مختلفة ومتشابهة وما إلى ذلك، ولكن بهدف فهم الوظيفة التحريرية واستراتيجيات القراءة التي نحتاجها لاستكشاف المواد في الفصول 10 إلى 29. لذلك، اسمحوا لي أن أقرأها من الفصل

.% هناك ما لا يقل عن سبعة تكرارات مختلفة، بما في ذلك ستة من الآيات الـ 19 للسورة 6، بنسبة 31.6. تتكرر كل آية النصف الأول من سورة 6، الآية 8 في آية النصف الثاني من سورة 30، آية 25، مع التغيير من المفرد إلى الجمع على صيغ الفعل الأولية والصيغ اللاحقة للأسماء النهائية. دعني أقرأ لك هذه الآيات. هي

أي العمدة، تعد طعامها في الصيف وتجمع طعامها في الحصاد، 6، 8. العمات شعب بلا قوة، لكنهم يعدون طعامهم في الصيف.

إذًا، كلا العبارتين لهما علاقة بالخالات وهن يقومن بإعداد الطعام في الصيف، لكن في 6.8، هناك عمدة واحدة، وفي 30.25، هناك العديد من العمات. أريد أيضًا أن أقارن هذا بالعدد 10، الآية 5، حيث لدينا أيضًا شخص يقوم بإعداد الطعام في الصيف، لكن هذه ليست عمدة، بل ابناً. دعني اقرأ

الابن الذي يجمع في الصيف ذكي، والابن الذي ينام في الحصاد يخجل. ويمكننا أن نرى هنا في هذا التفاعل التكراري المتنوع أن الرسوم التوضيحية لتحضير العمدة الطعام في الصيف هي في الحقيقة رسوم توضيحية، وأمثلة، ونماذج، للبشر، للشباب، والأبناء، ليتصرفوا بطريقة مماثلة، أن تكون مجتهدا. في سفر الأمثال الإصحاح 6، الآية 8، كل بند في نصف الآية الأولى له مصطلح مناظر في الآية الثانية

هنا، إذن، مثال يبدو أن الفئات التقليدية للتوازي الصارم تنطبق عليه. ويبدو أن الآية مثال على التوازي المترادف. في الترجمة الإنجليزية، العناصر المقابلة تبدو هكذا

إنه يستعد. إنه يجمع. في الصيف. في الحصاد. انه طعام. أحكامه.

التوازي له نظير. ومع ذلك، فإن المقارنة الوثيقة بين العناصر المقابلة تكشف أن الفئة المرادفة ليست مفيدة بشكل خاص. والمفردات الوحيدة المترادفة بالمعنى العام هي في المجموعة الأخيرة من القوائم وأطعمتها وأحكامها

في حين أن المترجمين الفوريين الذين يعملون من منطلقات التوازي الدقيق ربما رأوا هذا كمثال متوازن بشكل خاص للتوازي، إلا أن القليل منهم قد أخذوا في الاعتبار الطبيعة الدقيقة للعلاقات المتوازنة بين العناصر الفردية. ومع ذلك، يمكن وصف طبيعة المجموعتين الأخريين المذكورتين أعلاه بشكل أكثر دقة من استخدام التسمية التقريبية والجاهزة المترادفة. الصيف والحصاد متشابهان من حيث أنهما يصفان موسمًا في السنة

وبينما يركز الأول على اختلافات الأرصاد الجوية بين الفصول، يركز الثاني على الأهمية الزراعية للتقويم. إنهما ليسا مترادفين، فالصيف يشير ببساطة إلى موسم واحد في السنة دون التركيز بشكل خاص. ومن جوانب هذه الفصول التي تتبادر إلى الأذهان خصائص الأرصاد الجوية، والوقت الممتع للذهاب في الرحلات، والاستمتاع بنسيم المساء في نهاية اليوم

الوقت المناسب لإزالة الأعشاب الضارة وسقي المحاصيل النامية. وقت تحضير الحقل وبعض المحاصيل لزراعة البذور للدورة الزراعية القادمة. الجوانب الأخيرة، بالطبع، هي الخصائص ذات الصلة هنا ويتم التركيز عليها من خلال كلمة إعداد

وعلى النقيض من ذلك، فإن كلمة الحصاد تركز الاهتمام على جانب زراعي معين من الموسم. إنه الوقت المناسب لجني ثمار عمل الفرد وجمع المؤن اللازمة لبقاء المجتمع. فالحصاد إذن يتوافق مع الصيف دون أن يكون مرادفاً أو مضادا

المصطلحان متكاملان حيث أن الحصاد يضيف دقة أكبر لمصطلح الصيف. إن معرفة المناخ والدورة الزراعية في إسرائيل ستوضح كيفية القيام بذلك. ويقدم ملخص ريتشارد كليفورد في تعليقه المعلومات، اللازمة، وأقتبس أن فلسطين ليس بها سوى فصلين، الصيف الجاف في نيسان/أبريل إلى أيلول/سبتمبر والشتاء الممطر من تشرين الأول/أكتوبر إلى آذار/مارس

الأمطار والثلوج غير معروفة تقريبًا في الصيف. يمكن أن يكون وقت الحصاد هو حصاد الشعير في أبريل إلى مايو أو حصاد القمح بعد أربعة أسابيع، أو حصاد الفاكهة، بما في ذلك الزيتون والعنب، في أواخر الصيف وأوائل الخريف، كما في إشعياء 16، الآية 9، نهاية الاقتباس. النقطة الرئيسية التي يجب استخلاصها من هذه المعلومات هي أن الحصاد في إسرائيل يقع في ثلاث فترات منفصلة، كل ذلك خلال أشهر الصيف.

وهذا يعني أن الصيف والحصاد يتداخلان في المعنى في بعض الجوانب، ولكن لهما بؤرتان مختلفتان فيما يتعلق بالمؤسسة الزراعية. إن اختيار تسمية الحصاد للإشارة إلى الموسم يركز على أهمية الصيف باعتباره ذلك الموسم لإجراء الاستعدادات اللازمة لضمان حصاد وفير. وبالمثل، فإن الكلمات تعد وتجميع متكاملة وليست مترادفة.

والعكس المباشر للمعنى هو التشتت. ويشير المصطلحان إلى البذر والجني، وهما النشاطان اللذان يصفان معًا إيقاع المشروع الزراعي. ومع ذلك، فإن إعداد الطعام هو مرجع أكثر عمومية يمكن أن يشير إلى الأنشطة المؤقتة للنمل المتوافقة مع الاستعارة.

وفيما يتعلق بالبشر، يمكن أن يشير أيضًا إلى مجموعة واسعة من الأنشطة، مثل حرث الحقل، وصيانة أنظمة الري، وإزالة الأعشاب الضارة، ومعالجة الآفات والأمراض. المغزى من كل هذا هو أنه لا يتم حث القارئ أو المستمع على أن يزرع فحسب، أي أن يفعل الحد الأدنى المطلق من أجل تدبير الأمور. حتى الكسالى يعلمون أنه لا حصاد بدون زرع.

وبدلاً من ذلك، يتم تشجيع الشباب المتعجلين على عدم التقليل من شأن العمل الأساسي المناسب حتى يمكن ضمان النجاح الحقيقي. أنتقل الآن إلى سفر الأمثال 30، الآية 25. هناك طريقتان لتحليل التوازي هنا

الأول، فرض الفئة التقليدية للتوازي المتناقض، من شأنه أن يصنف تعبير شعب لا حول له ولا قوة ويجمع طعامه في الصيف على أنه متناقض بالمعنى الفضفاض. فيكون التكافؤ، في الترجمة الإنجليزية، هو النمل وليس له نظير، وشعب لا حول له ولا قوة يجمع طعامه في الصيف. ومن المشكوك فيه، إذا اعتبرنا هذه المراسلات حقًا، أنه يمكن تسميتها متوازياً حقًا.

من المسلم به أن هناك قدرًا معينًا من المراسلات لأن القولين، شعب لا حول له ولا قوة ويجمعون طعامهم في الصيف، يتناقضان بطريقة ما مع بعضهما البعض. لكن هذا لا يتم التركيز عليه إلا على المستوى السياقي للآيات المحيطة. الآية في حد ذاتها لا تتكون من التوازي

بل إن التوازي في سورة 30، الآية 25، يعمل على المستويين البين والخطوي للآيات المحيطة، من الآيات 24 إلى 28. وسوف أتأمل في هذا في بضع دقائق بمزيد من التفصيل عندما أنظر إلى السياق الأوسع لكلا الآيتين هذه الأقوال. أنتقل الآن إلى سفر الأمثال 10، الآية 5. وأدرجته هنا للمقارنة لأنه يحتوي على بعض أوجه التشابه المهمة مع الصيغتين الأخريين في هذه المجموعة، على الرغم من أنه ليس، بالمعنى الدقيق للكلمة، تكرارًا مختلفًا.

وكانت الآية تعتبر متوازياً متضادة. ومن ثم يمكن اعتبار مجموعتين من هذه المتضادات، ومجموعة واحدة من هذه يمكن أن تكون مترادفة، وفقا لهذا النموذج التقليدي. يتم جمع المجموعات الثلاث من العبارات المتناظرة، في مقابل النوم، في الصيف، مقارنة أثناء الحصاد، والابن الكفو، في مقابل الابن المخزي.

نبدأ ببعض التعليقات حول النوم معًا. كما ذكر أعلاه في مناقشة 6.8، فإن المتضاد، أو لنكون أكثر دقة عكس معًا هو التشتت. يشير هذان المصطلحان إلى البذر والجني، وهما النشاطان اللذان يصفان معًا إيقاع المشروع الزراعي.

لذلك، من الواضح أن النوم ليس متناقضًا مباشرًا معًا. ومع ذلك فإن المجموعة الأولى من الألفاظ تتناقض مع بعضها البعض على مستوى العبارة كلها، إذ أن النوم يعني أن الشمس في النصف الثاني من الآية لا تجمع حصادا. ولكن المعارضة غير دقيقة، وهذا عدم الدقة ينقل، في اعتقادي، فائضاً من المعلومات

النوم يعني أكثر من مجرد غياب النشاط المجتهد، ولكنه يشير إلى الكسل والأولويات الخاطئة. وقد تلقي بعض التعليقات على الصيف والحصاد المزيد من الضوء على هذه الآيات. وكما ذكرنا سابقاً فإن معرفة العلاقة بين المناخ والدورة الزراعية في إسرائيل تساعد في تفسير هذه الآيات

لمزيد من التفاصيل، أذكركم بما قاله كليفوردي في الاقتباس الذي شاركته سابقاً. يتم الحصاد في إسرائيل في فترتين أو ثلاث فترات منفصلة خلال أشهر الصيف. وهذا لا يعني أن وقت الصيف هو نفس وقت الحصاد. ولكن يعني أن وقت الحصاد يكون في فصل الصيف

حقيقة أن الأصحاح 10، الآية 5 يتحدث عن التجمع في الصيف، تعني أنه على النقيض من الأصحاح 6، الآية فإن التركيز ينصب على الصيف باعتباره وقت الحصاد، وليس على جميع الأنشطة الأخرى أيضاً. ومن 8، الجدير بالذكر أن هذا التركيز لا ينشأ من خلال التوافق بين الصيف والحصاد على مستوى التوازي، بل من خلال الجمع بين الصيف والفعل معاً. وكذلك فإن المصطلحين الابن الكفاء والابن المخزي ليسا متضادين

إن مضاد المختصة سيكون غير كفاء، وليس مشينا. وعلى العكس من ذلك، فإن مضاد المشين سيكون مشرفاً وليس مختصاً. ومع ذلك، فإن الطبيعة غير الدقيقة للتعارض بين المصطلحين ليست عيباً في التوازي

بل إنه يعزز كمية المعلومات التي يمكن أن ينقلها الخط الشعري، لأن التناقضات غير الدقيقة تشير إلى المتضادات الخاصة بكل منها في نصف السطر المقابل. الابن الكفاء، ضمناً من الفصل 10، 5ب، هو أيضاً ابن مكرم. والابن المخزي، ضمناً، هو أيضاً ابن غير كفاء

أنتقل الآن إلى سياقات سفر الأمثال 6، 8، وأمثال 30، 25. تنتمي أمثال 6، 8 إلى وحدة أطول، الآيات من 6 إلى 11. تتمحور حول النداء الافتتاحي، اذهب إلى العمدة، بصيغته المفرد، أيتها الكسولة. تأمل في طرقها وتعقل، ينقسم المقطع إلى وحدتين فرعيتين متميزتين ولكن متصلتين عن سلوك العمدة وعواقبه، الآيات من 6 إلى 8، وسلوك الكسلان وعواقبه، في الآيات 9 إلى 11

فاعل الأفعال في 6، 8 هو العمدة، مفرد جماعي، في الفصل 6، الآية 6، والذي يعد أيضاً بمثابة سابقة لمفرد التعبير طعامها. وبالتالي فإن السمات التي تميز 6، 8 عن نظيرتها في 3، 25 مشروطة بالسياق. وبالمثل، يتأثر النصف الثاني من الشعر بالتأثير العملي الذي أراد الشاعر المحرر تحقيقه

تحت هذه الوحدة الشعرية التلميذ على تعلم الاجتهاد من خلال التأمل في مثال العمدة في البصيرة والاجتهاد ذات الدوافع الذاتية، واكتفائها الذاتي الضمني. يتم التأكيد على بصيرتها واجتهادها واكتفائها الذاتي وتوضيحها من خلال التوازي في 6، 8، حيث يعكس الخطان النصفين بعضهما البعض ولكنها يكملان بعضهما البعض أيضاً من خلال وصف الدورة الزراعية بأكملها للبشر من خلال مشروع العمدة النموذجية. وهذا يتناقض مع الضعف والفقر الذي يهدد الكسالى

وبالتالي، فإن شكل نصف الآية الثاني في 6، 8، يختلف تماماً عن نظيره في 3، 25، مشروط أيضاً بالسياق والوحدة محل تكرار متنوع لأن نصف أبياتها تقع في مكان آخر. إلى جانب 6، 8أ، الذي يظهر مرة أخرى في ب، يظهر ربع كامل من أربعة أنصاف أسطر في الأمثال 24، 33-2534، 30،

كما ذكرنا سابقًا، أو سابقًا، فإن التوازي في الإصحاح 30، الآية 25، يعمل على المستويات البينية وما بين الخطية للآيات المحيطة 24-28 في الإصحاح 30. هنا ترجمة للآيات الخمس. أربعة أشياء في الأرض صغيرة ولكنها حكيمة جدًا

،النمل قوم لا حول لهم ولا قوة إلا أنهم يقدمون طعامهم في الصيف. الغرير هم أشخاص لا حول لهم ولا قوة ومع ذلك فإنهم يبنون منازلهم في الصخور. الجراد ليس له ملك، بل كلهم يسرون مرتبة

يمكن إمساك السحلية باليد، إلا أنها توجد في قصور الملوك. وتشكل الآيات الخمس معًا قولًا عددًا، وتتصل العناصر المتوازية من سطر إلى سطر. بعد سطر المقدمة في الآية 24، هناك أربع عبارات أخرى متوازية في أنصاف السطور الأولى من الآيات 25-28

أربعة أشياء على الأرض صغيرة. النمل، الغرير، الجراد، السحلية. كما أن النصف الثاني من الأبيات الأربع يحتوي على خطوط متوازية

بعد السطر التمهيدي في الآية 24ب، هناك أربع عبارات أخرى متوازية. إنهم حكماء للغاية. أنها توفر الطعام في الصيف

يبنون منازلهم في الصخور. كلهم يسرون في صفوف. وجدت في قصور الملوك

الاتصال بين خطوط النصف المختلفة قوي. هناك توازي بين السطور من سطر إلى آخر، وتوازي بين السطور عبر الآيات. مجموع 30-25ب يعادل القيمة الدلالية لقوة الكلمة المفردة في 30-25أ

وهذا يربط إلى مستوى التوازي الذي كان يُوصف تقليديًا بأنه اصطناعي. ولكن يمكن اعتباره الآن بمثابة توازي حيث يمتد نصف السطر الثاني إلى كلمة واحدة فقط، وهي الكلمة الأخيرة، في نصف السطر الأول. يؤدي هذا التحليل إلى إعادة تقييم تأثير التوازي في هذه الآية وتقدير الاستراتيجية الشعرية المتمثلة في إبراز القصد التواصل للآية والسياق المحيط بها للتأكيد على القوة، التي يتم اكتسابها من خلال الاجتهاد والبصيرة على الرغم من هذه القوى القوية. كائنات صغيرة نوعًا ما، مُصممة وفقًا لمتطلبات القول العددي، مع بدايته أربعة أشياء على الأرض صغيرة، لكنها حكيمة للغاية

تتحدث الآية عن النمل بصيغة الجمع، مما أدى إلى ظهور صيغة الفعل الجمع ولاحقة ضمير الجمع التي تميزها عن نظيرتها المتغيرة في الآيات 6-8أ. مرة أخرى، السمات التي تميز 6-8أ عن نظيرتها في 30-25ب مشروطة بالسياق. والأهم من ذلك، أن نصف الآية الثاني المختلف جذريًا تم تشكيله ليتوافق مع أنصاف الأسطر الثانية في الآيات المحيطة أكثر من توافقه مع التوازي في الآية نفسها

كما تظهر التوازيات الخطية، التي اكتشفناها للتو. وبالتالي فإن النصف الثاني من الشعر يتأثر بالتأثير العملي الذي أرادته الشاعر المحرر. والآن انتقل إلى الإصحاح 10، الآية 5، المثل الثالث في هذا التسلسل

وهذه هي الآية الأخيرة في مجموعة المثل. الفصول 10، 1-5، التي تلي مباشرة العنوان الافتتاحي من أمثال سليمان إلى المجموعة الرئيسية الثانية في 10.1-22.16 في كتاب الأمثال. وبالتالي، قد يكون بمثابة مقدمة للمجموعة مشابهة لخروج المحاضرات في الأمثال 1-9 التي ناقشناها سابقًا

يكتسب هذا الاقتراح وزنًا خاصًا بسبب وجود مجموعة من التكرارات المتغيرة في بداية المجموعات الجديدة. أمثال 10.1، 2، 5، 6، 8، 10، 11، 13 و 15. هذا يعادل 53% من الآيات الـ 15 الأولى في أمثال 10

إذا كان هذا صحيحًا، فإن شكل 10.5، وخاصة الطريقة التي يختلف بها عن 6.8، قد يكون أيضًا قد تأثر بالسياق. وهذا يؤدي إلى استنتاج ثانٍ. سفر الأمثال 10.5 والترتيب الخاص الذي يوجد به الآن هو نتيجة نفس الإستراتيجية التحريرية التي شكلت المواد التمهيدية في محاضرات الأمثال 9-1

هناك استراتيجية تحريرية شاملة تستخدم عمدًا التكرارات المتنوعة عبر الكتاب. وهكذا نرى ظهور خطة أكبر وهذا يشير أيضًا إلى أن الأمثال 10: 1-5 تنتمي إلى المراحل الأخيرة من تكوين السفر، حيث تربط مادة . الأمثال 10-31 بالمجموعة التمهيدية من الإصحاحات 9-1

يتم الآن عرض الأساس المنطقي لهذه الاقتراحات. تختلف طبيعة هذه المادة والمجموعة الثانية عن الفصول كما أشرنا سابقًا، حيث تتكون جميع الآيات تقريبًا من أمثال قائمة بذاتها. ولذلك فإن ترتيب الآيات، 9-1 يختلف عن معظم المواد في الإصحاحات 9-1

ترتبط مجموعات الأمثال، مثل 10.1-5، من خلال أنواع مختلفة من التكرار، وخاصة تكرار الكلمات الرئيسية، بدلاً من الظواهر النحوية أو النحوية أو النحوية العلنية. ليس من المستغرب إذن عدم وجود إجماع على ما إذا كانت التجمعات الواعية من هذا النوع موجودة أم لا، ولا على ما هي الأهمية التي قد تكون لها هذه التجمعات في تفسير الأمثال الفردية إذا تم التسليم بوجودها. لقد ناقشت هذه الأمور بشيء من التعمق في دراسة نشرت عام 2001 بعنوان مثل عناقيد الذهب المغطاة بالفضة

هناك تعليقان حديثان على كتاب الأمثال، بقلم تريمبي لونغمان وبروس والتكي، يمثلان الجانبين المتعارضين للمناقشة. وقد عارض لونغمان، في تعليقه الصادر عام 2006، التجمعات المتماسكة. سأذكر حججه الثلاث الأكثر صلة بالمناقشة الحالية

حجة رابعة سأناقشها قليلاً بعد قليل. الأول هو، كما أقتبس، أن هناك العديد من الأمثال القريبة والمتطابقة تمامًا في الكتاب. إنه يشير إلى ما أسميه التكرار المتنوع

بالنسبة إلى لونغمان، اقتباس، يبدو من المنطقي أن الأمثال أضيفت بمرور الوقت، سواء بشكل فردي أو في مجموعات. إن افتراض لونغمان إذن، بطبيعة الحال، هو أن هذه العناصر قد أضيفت بشكل عشوائي، في حين أنني أزعّم أنها تمت إضافتها عمدًا كاستراتيجية تحريرية للكتاب بأكمله. يتم تغليف الوسيطتين الثانية والثالثة في جملة واحدة من لونغمان

وأقتبس أن معايير الارتباط واسعة جدًا ومتنوعة لدرجة أن العلماء المختلفين سيستمرون في التوصل إلى وحدات مختلفة. نهاية الاقتباس. الاعتراض الثاني هو أن معايير الارتباط واسعة جدًا بحيث يمكن فرض التجمعات على أي مادة تقريبًا، مهما كانت مفككة

الحجة الثالثة هي أن العلماء الذين يفضلون التجمعات المتعمدة، مثل بروس وولتكي وأنا على سبيل المثال، ما زالوا يختلفون حول التحديد الدقيق للترتيبات، مما يوحي إما أن الترتيبات غير موجودة أو لا يمكن تعريفها بشكل حاسم باستخدام الأساليب التي يستخدمها عادةً أمثالي وولتكي. على أساس هذه الحجج وغيرها من الحجج الأقل أهمية، خلص لونغمان إلى أنني أقتبس، يجب أن نعود إلى تفسير الأمثال على أنها منظمة بشكل عشوائي. نهاية الاقتباس

ثم واصل تفسير المواد الموجودة في الأمثال 10 إلى 31 بطريقة آية فآية. ويدرك لونغمان أن رفضه قبول التجمعات المتعمدة هو في الوقت الحاضر وجهة نظر الأقلية. أقتبس، في هذا أبتعد عن التعليقات الحديثة الأخرى التي أشعر أنها فرضت، بدلاً من اكتشاف، أدوات هيكلية على هذه الفصول

وأود أن أرد على هذه الحجج الثلاث واحدة تلو الأخرى. أولاً، فيما يتعلق بالجدل حول الإضافة العشوائية للتكرارات المتغيرة. في هذا المجلد هنا، الذي يقع في 680 صفحة منه، أوضحت أن إضافة المتغيرات لم تكن عشوائية في الغالبية العظمى من الحالات.

ثانياً، فيما يتعلق بالحجة القائلة بأن معايير الارتباط واسعة للغاية، فأنا أزعّم أن المعايير يجب أن تكون واسعة لتحقيق العدالة للمواد قيد التحقيق. هذا، من ناحية، لأن مجموعات الأمثال المتجاورة ترتبط من خلال العديد من الطرق المختلفة، ومن ناحية أخرى، لأن الارتباطات فضفاضة نسبياً. ثالثاً، يبدو أن الحجة القائلة بعدم وجود إجماع حول التحديد الدقيق للعديد من المجموعات مقنعة، حتى نتذكر بالطبع أن هذا صحيح بالنسبة لمعظم النصوص الكتابية، إن لم يكن كلها، بما في ذلك تلك التي يتم تحديد الترتيبات الهيكلية لها بشكل عام. قبلت.

لذلك، إذا نظرنا إلى أي مناقشة لأي كتاب من الكتاب المقدس، سواء كان ذلك في الرسالة إلى أهل رومية، أو من العلماء المختلفين الذين X في العهد الجديد، أو في سفر إشعياء، في أي فقرة تقريباً، سيكون هناك عدد سيقترح ترتيباً هيكلياً مختلفاً قليلاً. لذا، إذا كان هذا صحيحاً بالنسبة للمقاطع الواضحة جداً والمبنية على سياق محدد، مثل رسائل بولس المصقولة بدقة شديدة في العهد الجديد، فلماذا لا نقبل الشيء نفسه بالنسبة للمواد الموجودة في سفر الأمثال؟ أخيراً، أعتقد أنه من الجدير الإشارة إلى أن معظم التعليقات التي تدعو إلى التجمعات المتعمدة تقدم تفسيراتها على أي حال، ولا تزال بطريقة الآية تلو الآية. في ضوء هذه الاعتبارات، يبدو أن منهج والتكي ينصف المواد الموجودة في الأمثال 10-31 والتي يسمح بها لونجمان في حججه.

لقد اقترح والتكه بالفعل أن الأمثال السليمانية، كما أقتبس، كانت تهدف في الأصل إلى الوقوف على قدميها وتم تجميعها بشكل ثانوي كأدب، مما يمنحها السياقات، نهاية الاقتباس. ولذلك فقد فسرها بطريقتين، أولاً كآيات فردية في حد ذاتها، وثانياً فيما يتعلق بسياقها الأدبي في مجموعات مختلفة. لذا، يبدو لي أن أفضل طريقة للمضي قدماً هي اتباع إصرار لونجمان على ضرورة تفسير الأمثال الفردية في حد ذاتها.

ومع ذلك، فإن هذا يحتاج إلى تعزيز من خلال رؤية والتكي بأن لديهم الآن سياقاً أدبياً. والتكرارات المتنوعة المتنوعة، 223 منها، في سفر الأمثال، والتي يبدو أنها قد تم تعديلها في السياق لتتناسب بشكل جيد حيث تظهر الآن، كما أوضحت للتو فيما يتعلق بالأمثال 6-8 و25، وكما سأفعل أيضاً أظهر في بضع دقائق فيما يتعلق بالإصحاح 10، الآية 5، كل هذا يشير، في الواقع، إلى أننا يجب أن نأخذ في الاعتبار المجموعات السياقية. ولكن اسمحو لي أن أستم.

تم إنشاء العديد من الأمثال وربما معظمها في الأصل كوحداث مستقلة يتم أداؤها شفهيًا في مواقف مختلفة ومع ذلك، فقد تم وضعها الآن في سياق أدبي، والحجج في عدد متزايد من الدراسات، بما في ذلك الحجج التي أعرضها عليكم هنا في محاضرتي وفي كتابي، تظهر بشكل مقنع أن المحررين الذين جمعوها توسعوا جهد كبير في ربطها بالآيات المحيطة بها عن طريق تعديلها قليلاً وتكييفها مع السياق. في الواقع، مجموعة المتغيرات الحالية هي مثال على ذلك، كما أوضحت بالفعل، وأعتزم الآن إظهار المزيد فيما يتعلق بـ 10-5.

لأنه بأي شكل من الأشكال كان موجوداً قبل إدراجه في سفر الأمثال 10، يبدو أنه قد تم تكييفه ليتناسب الآن بشكل جيد جداً مع سياقه الحالي. أنتقل الآن إلى حجة لونجمان الرابعة ضد التجمعات السياقية، وهي المجموعات التي يضرب بها المثل. حجة لونجمان الرابعة هي أنه حتى عندما تكون الآيات المتجاورة مرتبطة ببعضها البعض، فإن هذا الارتباط لا يغير أو يثري فهمنا لها.

استخدم لونجمان مثلاً لتوضيح هذه الحجة. لقد أدرك أن 10-5 تم وضعها عمداً في مكانها الحالي في الكتاب، مستشهداً بالأمثال 10، 4-5 كتوضيح جيد لفكرة أنه ليس هناك شك في أن الأمثال المتعلقة

بموضوع مماثل يتم تجميعها معًا أحيانًا. أقتبس الآن مطولاً من لونجمان في فقرة يوضح فيها أن التجمعات السياقية، حتى في حالة وجودها، لا يبدو أنها تحدث فرقاً كبيراً في تفسير معنى الأجزاء الفردية ولا تضيف المزيد من مجموع الأجزاء الفردية، كلها معًا.

دعني اقرأ. هذه فقرة طويلة جدًا، لذا تحملوني. ولا شك أن هناك علاقة بين الآيتين

فالأول ينص على مبدأ عام، والثاني توضيح خاص للكسل مقابل الاجتهاد. لكن السؤال هو ما الذي جمع، هؤلاء؟ هل كانت أداة بناء واعية تنهي الكتاب، كما جادل حاييم وآخرون؟ إنه يتحدث عني. لكن في الواقع هذا النوع من الارتباط الواضح بين الأمثال المتجاورة نادر نسبيًا

التفسير ليس أكثر تعقيدًا من أن أحد المحررين في مرحلة ما على طول الطريق رأى اتصالاً ووضعها بجانب بعضهما البعض. وبعبارة أخرى، كان المثل بمثابة مغناطيس لوضع المثل التالي. والأهم من ذلك، وعلى عكس حاييم، فإن قراءة المثل في السياق لا تغير فهمنا لأي من المثليين

حتى أنه لا يثري فهمنا. يقتبس. عندما كتبت هذه الصفحات قبل بضع سنوات، استمتعت بها كثيرًا لأنني أعرف تريمبي لونجمان شخصيًا

أنا أحترمه بشدة كعالم. لأكون صادقًا، لقد اعتبرتها مجاملة من عالم جيد يتبنى وجهة نظر معارضة ليصنفي نوعًا ما كمؤيد للموقف الذي يحاول مواجهته. لقد أجرينا محادثات حول هذا الأمر وضحكنا عليه

وحتى عندما أرد الآن بدوري بشكل نقدي على تريمبي لونجمان، فإنني أفعل ذلك مرة أخرى بمستوى عالٍ من التقدير لجودة عمله حتى في الأماكن وعندما أختلف معه. لذلك اسمحوا لي أن أبدأ. لقد اخترت هذه الفقرة الطويلة من لونجمان لأنها تثير عددًا من القضايا ذات الصلة للغاية

وهناك المزيد منهم، لكنني ذكرت ستة فقط. أولاً، إذا لم يكن هناك شك، كما يقول لونجمان، في وجود علاقة بين 10.4 و 10.5 على أساس أن أحدهما توضيح محدد للمبدأ العام المذكور في الآخر، فلماذا لا تكون الآيات من واحد إلى ثلاثة مرتبطة أيضًا، كما قلت. لقد جادلت في دراستي لعام 2001؟ ثانيًا، ما جمع البيتين معًا كان بالفعل، وأنا أقتبس من لونجمان مرة أخرى، أداة بناء واعية تتخلل الكتاب. حسنًا، في الواقع، هذا هو كلام لونجمان

،أنا أقتبس من لونجمان نقلاً عني. على أية حال، هذه الأداة البنوية هي الظاهرة قيد البحث في هذا الكتاب. وهي أن أكثر من 24% من آيات سفر الأمثال تتضمن تكرارًا متباينًا. وهذا مثال على ذلك

ثالثًا، هذا النوع من الاتصال الواضح ليس نادرًا نسبيًا، ولكنه متكرر. انظر، على سبيل المثال، الروابط العديدة بين الآيات المتجاورة المقدمة في دراسة بقلم روث سكوروليك. رابعًا، تفسير الوضع السياقي للإصحاح 10 الآيات الرابعة والخامسة ليس أن المنقح رأى وجود صلة

بدلاً من ذلك، إذا كانت حجتي بأن 10.5 هو متغير حر نسبيًا لـ 6.8 صحيحة، فمن الممكن أن 10.5 عبارة عن تكيف واعٍ لمصدره، أي 6.8، مع سياق جديد كمثال محدد ليس فقط لـ 10.4، ولكن أيضًا لـ 10.4 على وجه الخصوص. ودعمًا لهذا البيان، أقتبس الآن تبريري الخاص لترسيم الحدود من 10.1 إلى 10.15. كنت جميع متعمد في دراستي السابقة. ومرة أخرى، هذا الاقتباس طويل نوعًا ما، لذا تحملوني

،يجمع النمط التعاقبي من العبارات الإيجابية والسلبية في الآيات من الأول إلى الخامس كل آية مع ما يليها، حيث أن اقتراح السطر الثاني من آية واحدة يتوافق مع الأول مما يلي. تتكرر كلمة "ابن" أربع مرات، في كل

مرة بصيغة ملزمة، مرتين في الآية الأولى ومرتين في الآية الخامسة، مما يشكل تضمينًا غير حرفي، وإطارًا، وظرًا حول هذه الآيات. في الآية الأولى، كلمة "ابن" هي أول سطر

وفي الآية الخامسة، هو في النهاية. الآيات من الثاني إلى الثالث تتوافق في المضمون والشكل، وكلاهما يذكر كلمتي "الصالح" و"الشريـر" وكلاهما يبدأ بالنفي، "لا" أو "لا". وغير كامل

إنهم يعرضون تصالبًا على مستويات مختلفة وأيضًا تصالب ترتيب الكلمات. تتوافق الآيات من الرابع إلى الخامس في المحتوى حيث أن اليد الكسولة والمجتهدة في الآية الرابعة تم شرحها على أنها مجتهدة وكسولة في الآية الخامسة. الابن المجتهد والكسول في الآية الخامسة

تحدد الآية الخامسة الآية الأولى حيث يوصف الابن الحكيم بالمجتهد والابن الجاهل بالكسل. ترتبط الآيات من الثانية إلى الرابعة من خلال مراسلات "بدون ربح" وتجعل المحتاجين من جهة، وتنقذ من الموت وتغني من جهة أخرى، مما يضع الآية الثالثة في وسط ترتيب موسيقي. الآن، على أساس معايير لونجمان لفرض علاقة واضحة بين الآيات 10.4 و10.5، يمكننا أن نفترض وجود علاقات مماثلة بين الآيات الخمس جميعها

وهذا يقودني إلى حجتي الخامسة. الفرضية القائلة بأن 10.5 تقدم مثالًا محددًا للتعميم في 10.1 يمكن تنقيحها من خلال الرؤية المكتسبة أعلاه في مناقشة التوازي في 10.5. وهنا أزعـم أن الطبيعة غير الدقيقة للمراسلات بين الابن الكفاء والابن المخزي تزيد من كمية المعلومات الواردة في البيت الشعري لأن التناقضات غير الدقيقة توجي بمتضادات كل منهما في الخط المقابل. ويمكننا الآن أن نخطو خطوة أخرى إلى الأمام.

وإذا جمعنا هذا مع الدلالة السياقية على أن الآية الخامسة هي مثال محدد للآية الأولى لأن الابن الحكيم محدد بالمجتهد والابن الجاهل كسول، يتبين أن الابن الكفاء في الآية الخامسة هو بالفعل شريف. الابن لأنه الابن الحكيم الذي يُسر الأب. أي أنه يكرم والده أو يجعله فخورًا بإنجازاته. وعلى العكس من ذلك، فإن الابن المخزي هو بالفعل ابن غير كفؤ

إنه ابن أحـمق يسبب حزن أمه لأنها تـقلق عليه، الآية الأولى، بسبب عدم قدرته على كسب لقمة العيش بالطرق الشريفة، الآيات من الثالثة إلى الرابعة. في الختام، ليس الأمر أن المحرر رأى وجود صلة بين ما هو الآن عشرة وأربعة وخمسة. بل رأى المحرر إمكانية إعادة استخدام البديل في ستة ثمانية كمادة تمهيدية لربط الأمثال من واحد إلى تسعة والأمثال من واحد إلى اثنين وعشرين بالإضافة إلى وظيفته في تثقيف الابن في سياقه الأصلي

ثم خلق صلة ليس فقط بين العشرة والخمس والعشرة والأربعة، بل أيضًا، والأهم من ذلك، بين العشرة والخمسة والعشرة والآيات الأخرى بينهما. الآية 10: 5 تم تكييفها مع السياق الذي تظهر فيه الآن. وبهذا المعنى، فإن عشرة واحد إلى خمسة يشبه تطبيقًا في العالم الحقيقي للبشر للأمثال ستة، واحد إلى أحد عشر

يقودني هذا إلى نقطتي السادسة والأخيرة ردًا على نقد لونجمان للأهمية التفسيرية للتجمعات المقصودة. إن الاعتبارات الواردة في النقطة السابقة تشير إلى أن قراءة المثل في السياق تغير وتثري فهمنا للأمثال أو الأمثال في هذه المجموعة. من خلال الجمع بين الملاحظات التي قدمتها سابقًا حول التوازي والسياق، يمكننا الآن أن نرى أن العدد ستة وثمانية، والذي ينتمي في رأي الكثيرين إلى أحد أحدث أجزاء الكتاب، كان في الواقع بمثابة مصدر لـ ١٠: ٥، أيضًا جزء متأخر من الكتاب

هناك سببان إضافيان لاستنتاج أن عشرة وخمسة هو تكرار متغير. أولاً، توجد متغيرات أخرى في مكان قريب ثانيًا، في حين أن الرقم عشرة خمسة يمكن التعرف عليه كبديل للرقم ستة وثمانية، فإن عدد الاختلافات التي

تظهرها والطريقة التي تتفاعل بها هذه الاختلافات مع السياق في الآيات رقم عشرة واحد إلى خمسة تشير إلى أنها مشتقة من ستة-ثمانية

لذا، أعلم أن هذه كانت حجة أكبر ومفصلة ومنظمة وطويلة الأمد، لكنني آمل أن تكون جديرة بالاهتمام، لعدد من الأسباب. طوال هذه المحاضرات، كنت أجادل بأننا بحاجة إلى قراءة الشعر الكتابي بالخيال وحاولت أيضًا أن أجادل بأن القراءة بالخيال ليست مشروعًا خياليًا، ولكنها تتطلب تحليلًا مجتهدًا ودقيقًا ومنهجيًا، ومع ذلك، لا يحدث ذلك. لا يعلق في التفاصيل، بل ينتقل من التفاصيل إلى الصورة الأكبر مع تفسير خيالي لجميع الجوانب المختلفة والتفاصيل الدقيقة لكل آية على حدة. وما آمل أن أكون قادرًا على إظهاره في هذا القسم الافتتاحي من الفصول من العاشر إلى الحادي والثلاثين هو أن هذا التجميع التحريري من خلال التكرار المتنوع والتكيف مع سياق هذه الآيات الافتتاحية قد خلق لنا نموذجًا، مجموعة يضرب بها المثل تكافئ قراءة متأنية بطريقة تعزز وتثري وتخلق تفاعلًا رائعًا وهادفًا بين الأمثال المختلفة في التسلسلات كمجموعات تظهر فيها الآن

لذا، أتوقف عن الكلام، ولكن في المحاضرات التالية، سأستمر في لفت الانتباه إلى التجميعات والسياس والتأويلات الخيالية وكذلك تطبيقات الأمثال في الفصول من 10 إلى 29